



**CITY OF PHILADELPHIA  
LA VILLE DE PHILADELPHIE**

**REAL ESTATE TAX RELIEF HOMESTEAD EXEMPTION  
EXONÉRATION DE L'ALLÈGEMENT FISCAL  
DE LA TAXE FONCIÈRE RELATIVE AUX PROPRIÉTÉS FAMILIALES**

**Please complete and return this form to the Department of Revenue by Sept. 13, 2019.  
Veuillez remplir et renvoyer ce formulaire au Département du revenu d'ici le 13 septembre 2019.**

**BASIC INFORMATION/INFORMATIONS DE BASE**

1. Owner Name 1/Nom du 1er propriétaire : \_\_\_\_\_
2. Owner Name 2/Nom du 2ème propriétaire : \_\_\_\_\_
3. Property Address/Adresse de la propriété : \_\_\_\_\_
4. OPA Account Number/Numéro de compte OPA : \_\_\_\_\_
5. Mailing Address/Adresse postale : \_\_\_\_\_
6. Phone/Téléphone : \_\_\_\_\_
7. Email/Email : \_\_\_\_\_

**HOMESTEAD INFORMATION/INFORMATIONS SUR LA PROPRIÉTÉ FAMILIALE**

<b>8. Is this Property your primary residence? Cette propriété est-elle votre résidence principale ?</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Oui	<input type="checkbox"/> No/Non
<b>9. Do you claim anywhere else as your primary residence? Déclarez-vous un autre endroit comme étant votre résidence principale ?</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Oui	<input type="checkbox"/> No/Non
<b>10. Is this residence part of a cooperative where some or all of the taxes are paid jointly? Cette résidence fait-elle partie d'une coopérative où une partie ou bien l'ensemble des impôts sont payés conjointement ?</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Oui If yes, what % _____ Si oui, quel est le % _____	<input type="checkbox"/> No/Non
<b>11. Is your property used for something other than your primary residence, such as a business or rental property? Est-ce que votre propriété est utilisée à des fins autres que résidence principale, comme une entreprise ou un logement de location ?</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Oui If yes, what % _____ Si oui, quel est le % _____	<input type="checkbox"/> No/Non

*I hereby certify that all the above information is true and correct.*

*Je certifie par la présente que toutes les informations susmentionnées sont vraies et exactes.*

Signature/Signature : \_\_\_\_\_

Date/Date : \_\_\_\_\_

By signing this application I am asserting that I am the owner of the property listed above. I certify that all of the above information is correct. Any person who knowingly files an application which is false in any material matter shall be subject to payment of taxes due, plus interest, plus penalty and shall be subject to prosecution as a misdemeanor of the third degree and a fine up to \$2,500.

En signant la présente demande, je certifie que je suis le propriétaire de la propriété susmentionnée. Je certifie par la présente que toutes les informations susmentionnées sont vraies et exactes. Quiconque dépose sciemment une demande qui est fausse ou qui ment par rapport à l'un des sujets en question, sera soumis au paiement des impôts exigés, en plus des intérêts et pénalités et sera également soumis à des poursuites pour délit au troisième degré en plus d'une pénalité de 2 500 \$.

**Mail completed application to/Veuillez transmettre la demande par la poste à:**

**City of Philadelphia  
Department of Revenue  
PO Box 52817  
Philadelphia, PA 19115**



# CITY OF PHILADELPHIA

## ALLÈGEMENT FISCAL DE LA TAXE FONCIÈRE - DEMANDE D'EXONÉRATION RELATIVE AUX PROPRIÉTÉS FAMILIALES

### AU SUJET DE L'EXONÉRATION RELATIVE AUX PROPRIÉTÉS FAMILIALES

Déposez une demande pour l'Exonération de l'allègement fiscal de la taxe foncière relative aux propriétés familiales à Philadelphie pour économiser de l'argent sur vos impôts fonciers. **Une personne doit simplement posséder une propriété et y vivre à titre de résidence principale Il n'y a aucune autre exigence.**

Grâce à l'Exonération de la taxe foncière relative aux propriétés familiales, la valeur imposable de chaque propriété familiale éligible est réduite du montant de l'exonération avant que la valeur finale de la taxe foncière ne soit calculée. Veuillez déposer votre demande d'ici le 13 septembre 2019 afin de recevoir un Crédit relatif à une propriété familiale sur vos Impôts fonciers de 2020.

### INSTRUCTIONS RELATIVES À LA DEMANDE D'EXONÉRATION POUR LES PROPRIÉTÉS FAMILIALES

Questions 1 et 2 : Inscrivez votre nom et celui des autres propriétaires, comme le co-propriétaire de la propriété. La demande doit être signée par un propriétaire pour lequel la propriété est également sa résidence principale. Si la propriété possède plus d'un propriétaire, les signatures des propriétaires supplémentaires ne sont pas requises.

Question 3 : Remplissez/confirmez l'adresse de la propriété pour laquelle vous souhaitez obtenir une exclusion.

Question 4 : Le numéro de compte pour lequel vous souhaitez obtenir une Exonération relative aux propriétés familiales. Vous le trouverez sur votre facture de taxe foncière ou en ligne au [www.phila.gov/opa](http://www.phila.gov/opa). Question 5 : Si votre adresse postale diffère de l'adresse de la propriété pour laquelle vous souhaitez obtenir une Exonération relative aux propriétés familiales, veuillez alors inscrire votre adresse postale.

Questions 6 et 7 : Veuillez indiquer votre email ainsi que les numéros de téléphone.

Question 8 : Seule une résidence principale du propriétaire de la propriété est éligible pour l'Exonération relative aux propriétés familiales. Il s'agit de la propriété dans laquelle vous souhaitez résider de façon permanente jusqu'à ce que vous déménagiez dans une autre maison. Il se pourrait qu'on vous demande de fournir des justificatifs indiquant que cette propriété est votre résidence principale, comme un permis de conduire, votre carte d'enregistrement ou votre formulaire d'impôt fédéral sur le revenu des particuliers.

Question 9 : Possédez-vous une autre résidence que vous considérez comme étant votre résidence principale ? Par exemple, déclarez-vous un autre État comme étant votre résidence principale, ou bien un autre comté dans l'État de la Pennsylvanie. L'Exonération relative aux propriétés familiales peut uniquement être réclamée une fois, pour une résidence principale. Vous ne pouvez réclamer cette propriété comme résidence principale si vous réclamez une autre propriété en tant que résidence principale ou bien si vous recevez un abattement fiscal pour une propriété familiale ou un autre avantage relatif à la propriété familiale d'un autre comté ou État.

Question 10 : Si vous vivez dans une unité appartenant à une coopérative et si vous payez une partie ou la totalité de vos impôts fonciers conjointement via une agence ou association de gestion, au lieu de payer vos impôts séparément des autres unités, cochez alors oui. Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer votre quote-part proportionnelle de propriété. Il se pourrait que l'on vous demande de fournir les coordonnées de la personne à joindre afin de vérifier ces informations.

Question 11 : Cochez oui si la propriété pour laquelle vous souhaitez obtenir une Exonération relative aux propriétés familiales est utilisée à d'autres fins, comme une entreprise ou une propriété de location. Par exemple, revendiquez-vous une partie de votre maison comme bureau à domicile ou bien déduisez-vous des frais pour l'utilisation commerciale de votre maison sur vos impôts fédéraux ou d'État ? Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer le pourcentage de la propriété utilisé en tant qu'entreprise ou propriété de location.

### CHANGEMENT D'UTILISATION

Si votre propriété est approuvée en tant que propriété familiale et que l'utilisation de cette propriété vient à être modifiée de manière à ce que la propriété ne soit plus éligible à l'Exonération relative aux propriétés familiales, vous devrez alors aviser le Revenue Department (DOR) (Département du revenu) dans les 45 jours suivant le changement d'utilisation. Si l'utilisation de votre propriété vient à être modifiée et vous n'êtes pas certain de son éligibilité quant à l'Exonération relative aux propriétés familiales, vous devriez contacter le DOR.

### LES DEMANDES FAUSSES OU FRAUDULEUSES

L'OPA peut sélectionner des demandes, au hasard ou de manière aléatoire, pour qu'elles soient examinées afin de déceler des informations fausses ou frauduleuses. Toute personne qui dépose une demande qui contient des informations fausses ou bien qui n'avise pas l'évaluateur d'un changement d'utilisation qui ne serait plus éligible à l'exonération de la propriété familiale, devra :

- Payer des impôts qui auraient dû être payés mais pour la demande fautive ou frauduleuse, en plus des intérêts.
- Payer une pénalité équivalente à 10 % des impôts impayés.

• Si cette personne est reconnue coupable d'avoir déposé une fautive demande, elle sera chargée de délit au troisième degré et sera condamnée à payer une amende maximale de 2 500 \$. La demande doit être signée par un propriétaire pour lequel cette propriété est également sa résidence principale. Si la propriété possède plus d'un propriétaire, les signatures des propriétaires supplémentaires ne sont pas requises. En signant la présente demande, le demandeur confirme et assermente que toutes les informations aux présentes sont vraies et exactes.

**Veuillez transmettre la demande par la poste à :**

**City of Philadelphia  
Department of Revenue  
PO Box 52817  
Philadelphia, PA 19115**